Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 11:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odziedziczyli zaś cały obszar Amorytów od Arnon po Jabok i od pustyni po Jordan. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W ten to sposób Izraelici otrzymali na własność cały obszar Amorytów od Arnon po Jabok i od pustyni po Jordan. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak wziął w posiadanie wszystkie granice Amorytów: od Arnon aż do Jabbok i od pustyni aż do Jordanu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak posiedli wszystkie granice Amorejskie od Arnon aż do Jabok, a od puszczy aż do Jordanu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i wszytkie granice jego od Arnon aż do Jabok i od pustynie aż do Jordana. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto jak wzięli w posiadanie całą ziemię Amorytów od Arnonu aż do Jabboku i od pustyni aż do Jordanu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I objęli w posiadanie cały obszar Amorejczyków od Arnonu aż do Jabboku i od pustyni aż do Jordanu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak więc objęli w posiadanie całe terytorium Amorytów od Arnonu aż do Jabboku i od pustyni aż do Jordanu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przejął on całą ziemię Amorytów: od Arnonu aż po Jabbok i od pustyni aż po Jordan. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak to zajęli cały obszar Amorytów od Amonu aż po Jabbok i od pustym aż po Jordan. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem zawładnęli całym dziedzictwem Emorejczyka, od Arnonu – aż do Jabboku, i od pustyni aż do Jardenu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wzięli więc w posiadanie całe terytorium Amorytów od Amonu aż po Jabbok i od pustkowia aż po Jordan. |